

## 第1課 女子学生の就職活動

日本の1980年代後半から90年代の初め、バブル経済の最盛期には企業もお目当ての学生を獲得するのに必死で、ホテルにかんづめ状態にしてごちそう攻めにしたり、クルーザーに乗せて遊覧させたりしたこともあった。バブル崩壊後の今は様変わりで、就職事情は厳しい。とくに女子学生は種々の理由を付けられて、体よく門前払いされることが少なくな

い。社会主義国として女性の社会進出が著しい中国でも、女子学生より男子学生が優先的に採用される傾向が強い。その根底には、日本と同じように、働く女性が不利となるような男性中心の社会制度がある。また、女性は結婚を機に退職してしまうから企業の将来を担う人材にはならないという、採用する企業側の古い考え方にも問題がある。だからといって、不平不満を鳴らしてもさしあたりの就職には何の役にも立たない。中国の女子学生はどのような思いで就職活動をしているのだろうか。

Wǒmen guójiā lìlái zhòngshì fùnǚ de jiùyè wèntí, xiànfǎ zhōng míngwén guīdìng  
我们国家历来重视妇女的就业问题，宪法中明文规定

“fùnǚ tóng nánzǐ yíyàng jùyǒu tóngděng de láodòng quánlì”, bìng chuàngzàole xǔduō  
“妇女同男子一样具有同等的劳动权利”，并创造了许多

tiáojiàn, kuòdà nǚ qīngnián de jiùyè ménlù. Dàn shìshí shàng, jìn jǐ nián què jiàowéi  
条件，扩大女青年的就业门路。但事实上，近几年却较为

pǔbiàn de chūxiànle nǚ dàxuéshēng qiúzhí nán, jiùyè nán de xiànxiàng. Xǔduō nǚ dàxué  
普遍地出现了女大学生求职难、就业难的现象。许多女大学

bìyèshēng qiúzhí shí shòudào lěngyù, yǒude dānwèi gāncuì jùshōu nǚshēng. Gōngkuàng qǐyè  
毕业生求职时受到冷遇，有的单位干脆拒收女生。工矿企业

de xǔduō yònggrén dānwèi hái míngquè tíchū: “Wǒmen zhǐ yào nán de”. Tāmen shuō:  
的许多用人单位还明确提出：“我们只要男的”。他们说：

“Nǚxìng xià chējiān, dào xiànchǎng gōngzuò shízài bù fāngbiàn.” Jíshǐ xiàng cáikuài, shěnjì  
“女性下车间、到现场工作实在不方便。”即使像财会、审计

zhè lèi xiězìjiān li de gōngzuò, yě yǒu duì nǚxìng shuō “No” de.  
这类写字间里的工作，也有对女性说“No”的。

Yǒu rén shuō, zhè shì zhòng nán qīng nǚ de fēngjiàn yìshí zuòguài. Shì bu shì  
有人说，这是重男轻女的封建意识作怪。是不是

zhè jǐ nián gè dānwèi pàichū de zhāopìn rényuán tūrán dōu biànde fēngjiànqilai le  
这几年各单位派出的招聘人员突然都变得封建起来了

ne? Qíshí bú shì, yīnwèi guòqù bìyèshēng shì tǒng bāo tǒng fēn, nánǚ bǐlì de  
呢？其实不是，因为过去毕业生是统包统分，男女比例的

pínghéng shì yóu rénwéi dāpèi wéichí de. Suǒyǐ nǚ dàxuéshēng jīběnshàng nénggòu bú  
平衡是由人为搭配维持的。所以女大学生基本上能够不

fèi zhōuzhē de bèi “fēn” chūqu. Kě xiànzài shíxíng de shì shuāngxiàng xuǎnzé, qǐyè  
费周折地被“分”出去。可现在实行的是双向选择，企业

yǒu quán shuō yào, yě yǒu quán shuō bú yào. Suǒyǐ yīnggāi shuō guòqù de fēnpèi  
有权说要，也有权说不要。所以应该说过去的分配

shì rénwéi de “nánǚ píngděng”, ér xiànzài shì zìrán de “nánǚ bù píngděng”. Zhè  
是人为的“男女平等”，而现在是自然的“男女不平等”。这

zhǒng zhuàngkuàng suízhe réncái shìchǎng de kāifàng hái huì chíxùxiàqu.  
种状况随着人才市场的开放还会持续下去。

Zài wénmì, wàimào, gōngguān hángyè, nàlǐ dàoshì rèzhōng yú nǚ dàxuéshēng, dàn  
在文秘、外贸、公关行业，那里倒是热衷于女大学生，但

zhè lèi hángyè zài zé rén shí wǎngwǎng zhùzhòng xuéshēng de xiàngmào, shēngāo hé  
这类行业在择人时往往注重学生的相貌、身高和

kǒuchǐ shǐfǒu línglì, duìyú chéngjì hǎo dàn xiàngmào yībān de nǚshēng què bú huì  
口齿是否伶俐，对于成绩好但相貌一般的女生却不会

jǐyǔ qīnglài. Xiàmiàn shì Běidà, Qīnghuá, Réndà de jǐ wèi nǚ dàxuéshēng zài yí  
给予青睐。下面是北大、清华、人大的几位女大学生在一

cì bìyè fēnpèi wèntí zuòtánhuì shàng guānyú xīnzhōng kùnhuò de fāyán.  
次毕业分配问题座谈会上关于心中困惑的发言。

Zhāng Lěi (Réndà): Jīnnián fēnpèi zhōng, xìngbié qíshì yīrán bǐjiào yánzhòng, yǒude  
张磊（人大）：今年分配中，性别歧视依然比较严重，有的

shènzhì bú kàn zhuānyè, zhǐ kàn xìngbié; yǒude dānwèi yǔnxǔ nǚshēng miànshì, yě zhǐshì  
甚至不看专业，只看性别；有的单位允许女生面试，也只是

gěi ge miànzi, nǚshēng sìhū shì èr děng gōngmín. Tāmen shì níng yào Wǔ Dàláng,  
给个面子，女生似乎是二等公民。他们是宁要武大郎，

yě bú yào Mù Guìyīng. Dàn yě yǒu lìwài, rú mǒu dānwèi língdǎo shì nǚ de,  
也不要穆桂英。但也有例外，如某单位领导是女的，

qíngkuàng jiù huì hǎo xiē.  
情况就会好些。

Lín Xuān (Réndà): Nǚxìng fēnpèi nán zhǔyào shì shèhuì guānniàn de wèntí. Nánxìng  
 林 焯 (人大): 女性 分配 难 主要是 社会 观念 的 问题。 男性  
 wèile shìyè xīshēngle jiāting kě bèi shìwéi “gōng ér wàng sī”, ér duìyú nǚxìng  
 为了 事业 牺牲了 家庭 可 被 视为 “公 而 忘 私”, 而 对于 女性  
 zé bèi shìzuò quēfá jiāting zérèngǎn. Nǚxìng zìshēn yě yǒu yuányīn, bǐrú dǎn xiǎo  
 则 被 视作 缺乏 家庭 责任感。 女性 自身 也 有 原因, 比如 胆 小  
 pà shì, bù gǎn chéngdān zérèn; zhè jǐ nián “bàng dàkuǎn” zhī lèi de xiànxàng yě  
 怕 事, 不 敢 承担 责任; 这 几 年 “傍 大款” 之 类 的 现象 也  
 yǒu sǔn nǚxìng xíngxiàng. Nǚxìng shǒuxiān yào zuò yí ge dúlì de rén.  
 有 损 女性 形象。 女性 首先 要 做 一 个 独 立 的 人。

(来源) 孙立湘《择业·求职·跳槽——大中专毕业生走向社会的思考与抉择》机械工业出版社, 1995年, 250~252页。

#### むずかしい語句

工矿企业: ④ 鉱工業企業 用人单位: ④ 雇用者側、企業 车间: ④ 工場の生産現場  
 财会: ④ 財務会計 审计: ④ 会計審査 写字间: ④ 事務室 作怪: ④ 災いする  
 统包统分: ④ (政府による) 配属先の統一決定 搭配: ④ 組み合わせる 不费周折: ④ 手間  
 をかけない 双向: ④ 双方向の 文秘: ④ 秘書 外贸: ④ 貿易 公关: ④ 外渉、広報  
 口齿伶俐: ④ 弁が立つ 青睐: ④ 愛顧 北大: ④ 北京大学 人大: ④ 中国人民大学  
 歧视: ④ 差別 武大郎: ④ 水滸伝の武大郎(武松の兄)、いくじのない男の形容 穆桂英: ④  
 京劇「楊家将」の女傑 傍大款: ④ 金持ちと親しくなる 有损形象: ④ イメージを損なう

#### ディスカッションのすすめ (中国語で自分の意見を書き、話してみよう)

1. 2016年3月に卒業した日本の大学生の就職内定率は男子が96.7%、女子が98.0%でした。ここ数年間は連続して、女子の就職率のほうが男子より高くなっています。新しい時代の到来といえるでしょうか。
2. 個人の人に荷物を届ける宅配サービスを巨大なビジネスに育てあげたのは、クロネコヤマトの小倉昌男です。1970年代までは国営の郵便小包が圧倒的なシェアを誇っていましたが、現在ではクロネコヤマトの「宅急便」がトップの座にあります。小倉は利益至上主義に陥ることをいましめ、「安全第一、利益第二」、「サービス第一、利益第二」を運転手に徹底させました。雇用面でも特色ある方針を打ちだし、身体障害者と女性を雇用することに積極的にとりくみました。これこそ、知恵とロマンのある企業経営といえるのではないのでしょうか。

#### 中国語で意見を発表するためのヒント1

“我认为~”、“我觉得~”(私は~と思う)から話し始めてみよう。

例1) 私は、どんな企業に就職するかよりもどんな仕事をするかのほうが大切だと思います。

Wǒ juéde zài nǎge qǐyè gōngzuò bìng bú zhòngyào, zhòngyào de shì zuò shénme  
 我 觉得 在 哪个 企业 工作 并 不 重要, 重 要 的 是 做 什 么

gōngzuò.  
 工 作。

例2) 私は、女性社員の能力をいかに引き出すかも経営者の才覚だと思います。

Wǒ rènwéi yí ge jīngyíngzhě yīnggāi dǒngde rúhé fājué nǚ zhìgōng de qiánli.  
 我 认为 一 个 经营者 应该 懂得 如何 发掘 女 职工 的 潜力。

#### さらに話題を発展させるための1冊

森健『小倉昌男 祈りと経営——ヤマト「宅急便の父」が闘っていたもの』小学館、2016年。